


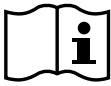















Putplasčio čiužinys / „Bolster“ (su velenėliu pagalvei atremti) čiužinys



Naudojimo vadovas

REF 7002



Simboliai

	Žr. naudojimo instrukciją / lankstinuką
	Naudojimo instrukcija / Žr. naudojimo instrukciją
	Bendrasis įspėjimas
	Atsargiai
	Katalogo numeris
	Serijos numeris
	CE ženklas
	Gamintojas
	Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje
	Europos medicinos priemonė
	Saugi darbinė apkrova
	B tipo taikomoji dalis
	Plauti rankomis
	Nedžiovinti džiovyklėje
	Nenaudoti sauso valymo
	Nelyginti
	Leiskite visiškai išdžiūti

	Chlorintas baliklis
	<p>Atitinka vidutinio pavojingumo standartą BS 7177:2008</p> <p>Pastaba - Ant gaminio esanti BS 7177 etiketė yra mėlyna.</p> <p>REF Tik 7002-5-712</p>

Turinys

Sąvokų „Ispėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys	2
Saugos priemonių santrauka	2
Išvadas	4
Produkto aprašymas	4
Paskirtis	4
Klinikinė nauda	4
Numatoma naudojimo trukmė	5
Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas	5
Kontraindikacijos	5
Specifikacijos	5
Kontaktinė informacija	6
Serijos numerio vieta	7
Naudojimas	8
Nustatymas	8
Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas	8
Valymas	9
Dezinfekavimas	10
Prevencinė priežiūra	11

Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys

Žodžiai ĮSPĖJIMAS, DĖMESIO ir PASTABA perteikia specialias reikšmes, todėl reikia įsigilinti į jų prasmę.

ĮSPĖJIMAS

Perspėja skaitytoją apie situaciją, kurios neišvengus pasekmės gali būti mirtinos arba lemti sunkų sužalojimą. Įspėjimas taip pat gali nurodyti galimas sunkias nepageidaujamas reakcijas ir pavojų saugai.

DĖMESIO

Perspėja skaitytoją apie galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti nesunkaus arba vidutinio sunkumo sužalojimo pavojus naudotojui arba pacientui, gali būti pakenkta įrenginiui arba padaryta kitokios turtinės žalos. Tai apima specialias atsargumo priemones, būtinas prietaisui saugiai ir veiksmingai naudoti, bei priemones, kurių reikia imtis, kad prietaisas nebūtų pažeistas jį naudojant arba netinkamai naudojant.

Pastaba - Suteikia specialią informaciją, kad techninė priežiūra vyktų sklandžiau, o svarbios instrukcijos taptų aiškesnės.

Saugos priemonių santrauka

Visada perskaitykite ir griežtai laikykitės šiame puslapyje pateiktų įspėjimų ir atsargumo priemonių. Priežiūrą atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.

ĮSPĖJIMAS

- Su čiužiniu visada naudokite lininius audinius.
- Nekiškite adatų į čiužinio užvalkalą. Skylės gali leisti kūno skysčiams patekti į čiužinio vidų (vidinę šerdį) ir tai gali sukelti kryžminį užteršimą ar pakenkti produktui.
- Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
- Visada reguliariai stebėkite paciento būklę, kad būtų užtikrintas paciento saugumas.
- Neplaukite vidinių šio čiužinio komponentų. Čiužinį išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
- Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
- Neleiskite skysčiui susikaupti ant čiužinio.
- Čiužinio užvalkalą negalima lyginti, valyti ir džiovinti.
- Visada dezinfekuokite čiužinį pagal savo ligoninės protokolus, kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo ir infekcijos pavojaus.
- Neleiskite skysčiams kauptis ant čiužinio.
- Gaminiai valyti nenaudokite „Virex® TB“.
- Nenaudokite pagreitintų vandenilio peroksidų ar ketvirtinių druskų, kuriuose yra glikolio eterių, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
- Kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą, patikrinkite čiužinį. Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei kyla pavojus, nedelsdami nustokite čiužinį naudoti ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

PERSPĖJIMAS

- Netinkamas gaminio naudojimas gali nulemti paciento arba operatoriaus sužalojimą. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Nekeiskite gaminio ar jo komponentų. Gaminio modifikavimas gali sukelti nenusėjamą veikimą, dėl kurio gali būti sužeistas pacientas ar operatorius. Gaminio modifikavimas taip pat panaikina garantiją.
- Visada būtinai nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nuskalavus ir neišdžiovinus gaminio, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
- Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalą tinkamumo naudoti trukmę.

- Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalą barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Prieš padėdami laikyti, klojami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminio eksploatacinių savybių.
 - Čiužinio užvalkalą reikia saugoti nuo per stipraus didelės koncentracijos dezinfekuojančių tirpalų poveikio, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
 - Gamyklos valymo instrukcijų ir „Stryker“ naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali turėti įtakos čiužinio tinkamumo naudoti trukmei.
-

Įvadas

Šiame vadove rasite informaciją, kurios prireiks „Stryker“ įrenginį eksploatuojant ir techniškai prižiūrint. Perskaitykite vadovą prieš pradėdami šio įrenginio eksploataciją ir techninės priežiūros darbus. Parenkite metodiką ir numatykite priemones, kurios padėtų darbuotojams įgyti žinių ir įgūdžių, būtinų šiam įrenginiui saugiai eksploatuoti ir prižiūrėti.

PERSPĖJIMAS

- Įrenginį netinkamai naudojant, galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šiame vadove nurodytomis sąlygomis.
 - Nei įrenginio, nei jokių įrenginio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus įrenginį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali lemti paciento arba operatoriaus sužalojimą. Be to, įrenginį modifikavus jam suteikta garantija netenka galios.
-

Pastaba

- Šis vadovas yra neatskiriama įrenginio dalis ir turi likti su įrenginiu netgi jį pardavus.
- „Stryker“ nuolat ieško pažangesnių būdų įrenginių projektinėms savybėms ir kokybei pagerinti. Šiame vadove pateikiama pati naujausia spausdinimo metu žinoma informacija apie įrenginį. Gali pasitaikyti, kad šiame vadove nurodyti duomenys netiks turimam įrenginiui. Visais rūpimais klausimais kreipkitės į „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninės pagalbos specialistus telefonu 1-800-327-0770.

Produkto aprašymas

Modeliai 70022012, 70022014, 70025012, 70022512, 70022514, 70025512, 70025014, 70025712, 70025514 yra neelektriniai poroloniniai čiužiniai. Modeliai 70024018, 70024020, 70024518 ir 70024520 yra neelektriniai lovos pailginimo čiužiniai su velenėliu pagalvei atremti. Čiužiniai skirti naudoti su suderinamais lovos rėmais, aprašytais šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.

Paskirtis

7002 čiužiniai skirti naudoti kaip poilsio ar miego paviršius suaugusiems žmonėms ligoninėje. SV serijos čiužiniai yra skirti padėti užtikrinti opų (I, II, III, IV stadijų, nestabiliųjų ir giliųjų audinių opų ar visų spaudimo sukeltų opų) prevenciją ir gydymą bei yra rekomenduojami naudoti kartu su sveikatos priežiūros specialisto atliktu klinikiu rizikos veiksnių įvertinimu bei odos vertinimus.

Šie čiužiniai visada turi būti naudojami su čiužinio užvalkalu. Čiužinio užvalkalas gali sąveikauti su visa išorine oda.

Šių čiužinių operatoriai yra sveikatos priežiūros specialistai (pavyzdžiui, slaugytojai, slaugytojų padėjėjai ar gydytojai).

„Stryker“ skatina klinikinį kiekvieno paciento vertinimą ir tinkamą operatoriaus naudojimą.

7002 čiužiniai nėra skirti:

- naudoti namie sveikatos priežiūros aplinkoje
- naudoti kaip sterilus gaminy
- naudoti esant degių anestetikų

Klinikinė nauda

Padeda užtikrinti visų spaudimo sukeltų opų ir sužalojimų prevenciją ir gydymą.

Numatoma naudojimo trukmė

Tinkamai naudojant, esant tinkamoms sąlygoms ir atliekant tinkamą periodinę priežiūrą, kiekvieno 7002 čiužinio numatoma tinkamumo naudoti trukmė yra vieneri metai.

Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas

Visada laikykitės galiojančių vietinių rekomendacijų ir (arba) reglamentų, nustatančių reikalavimus dėl aplinkos apsaugos bei rizikos, susijusios su įrangos atliekų perdirbimu ar šalinimu pasibaigus jos gyvavimo laikui.



Kontraindikacijos

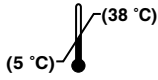
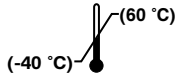
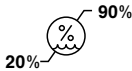
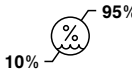
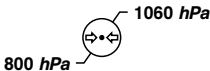
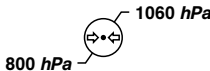
Nežinoma.

Specifikacijos

Taikomus degumo standartus žr. čiužinio etiketėje.

Modelis su liepsnų barjeru	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Ilgis	2000 mm				
Plotis	860 mm				
Storis	120 mm				
Svoris	9,2 kg				
Modelis su liepsnų barjeru	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Ilgis	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Plotis	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Storis	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svoris	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Modelis	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Ilgis	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Plotis	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Storis	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Svoris	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Modelis	7002-5-014 BS EN597-1,BS EN597-2				
Ilgis	2000 mm				
Plotis	860 mm				
Storis	140 mm				
Svoris	10,5 kg				

Modelis su liepsnų barjeru	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	
Ilgis	2000 mm	
Plotis	860 mm	
Storis	140 mm	
Svoris	11,1 kg	
Suderinami lovų rėmai	SV1, SV2. Apie lovų rėmų prieinamumą teiraukitės savo „Stryker“ atstovo.	SV1, SV2 su pasirinktiniu lovos ilgintuvu
  Saugi darbinė apkrova	215 kg	
Pastaba - Neviršykite didžiausio paciento svorio, leidžiamo lovos rėmui. Žr. lovos rėmo naudojimo instrukciją.		
Čiužinio medžiaga		
Porolonas	Poliuretanas	
Užvalkalas	Poliuretanu dengtas poliesteris	

Aplinkos sąlygos	Naudojimas	Laikymas ir transportavimas
Aplinkos temperatūra		
Santykinė oro drėgmė (nesikondensuojanti)		
Atmosferos slėgis		

„Stryker“ pasilieka teisę pakeisti specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Kontaktinė informacija

Susisiekite su „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninio palaikymo skyriumi: +1 800-327-0770.

„Stryker“ medicininė informacija

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

El. paštas: infosmi@stryker.com

Telefonas: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faksas: + 90 (352) 321 43 03

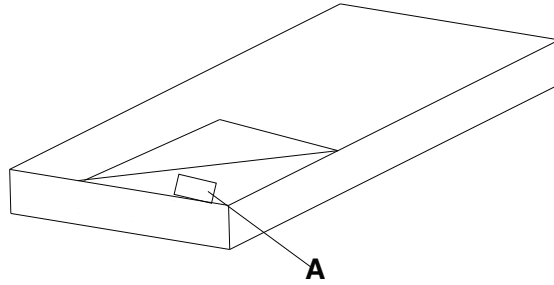
Internetinė svetainė: www.stryker.com

Pastaba - Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pranešti apie visus rimtus su produktu susijusius incidentus tiek gamintojui, tiek Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje yra įsisteigtas naudotojas ir (arba) gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.

Norėdami internete peržiūrėti savo operacijų ar priežiūros vadovą internetu, žr. <https://techweb.stryker.com/>.

Skambindami „Stryker“ klientų aptarnavimo skyriui, turėkite pasiekiamą savo „Stryker“ produkto serijos numerį (A). Nurodykite serijos numerį visuose rašytiniuose pranešimuose.

Serijos numerio vieta



Serijos numerį galite rasti čiužinio užvalkalco viduje. Norėdami perskaityti produkto etiketę, atitraukite čiužinio užvalkalą.

Naudojimas

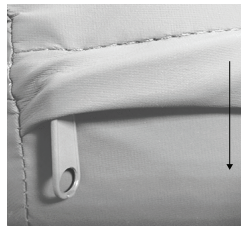
Nustatymas

ĮSPĖJIMAS

- Su čiužiniu visada naudokite lininius audinius.
 - Nekiškite adatų į čiužinio užvalkalą. Skylės gali leisti kūno skysčiams patekti į čiužinio vidų (vidinę šerdį) ir tai gali sukelti kryžminį užteršimą ar pakenkti produktui.
 - Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
-

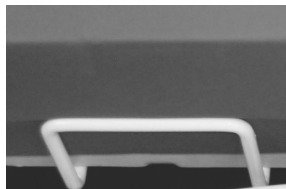
Čiužinio nustatymas (modeliai 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514):

1. Padėkite čiužinį ant suderinamo lovos rėmo.
2. Užtikrinkite, kad čiužinys būtų išlygiuotas su apsaugos nuo vandens užvalkalo barjeru, nukreiptu žemyn (žr. pav. 1).



pav. 1 – Apsaugos nuo vandens užvalkalo barjeras

3. Vizualiai patikrinkite, ar čiužinys yra tarp čiužinio laikiklių kiekvienoje lovos rėmo pusėje (pav. 2).



pav. 2 – Čiužinio laikiklis

4. Patraukite apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą virš užtrauktuko.
5. Prieš naudodami pacientui, užklokite ant čiužinio paklodę vadovaudamiesi savo ligoninės protokoliais.

Lovos ilgintuvo čiužinio su velenėliu pagalvei atremti nustatymas (modeliai 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), žr. **SV1**, **SV2** naudojimo instrukciją.

Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas

ĮSPĖJIMAS - Visada reguliariai stebėkite paciento būklę, kad būtų užtikrintas paciento saugumas.

Norėdami valdyti šlapimo nelaikymą, galite naudoti vienkartinės sauskelnės ar šlapimo nelaikymo pagalvėles. Visada užtikrinkite tinkamą odos priežiūrą po kiekvieno šlapimo nelaikymo epizodo.

Valymas

Valymas ir dezinfekavimas yra du atskiri procesai. Prieš dezinfekuodami, nuvalykite ir įsitikinkite, kad valymo priemonė yra efektyvi.

ĮSPĖJIMAS

- Neplaukite vidinių šio čiužinio komponentų. Čiužinį išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
 - Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
 - Neleiskite skysčiui susikaupti ant čiužinio.
 - Čiužinio užvalkalą negalima lyginti, valyti ir džiovinti.
-

PERSPĖJIMAS

- Visada būtinai nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nenuskalavus ir neišdžiovinus gaminių, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
 - Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalą tinkamumo naudoti trukmę.
 - Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalą barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Prieš padėdami laikyti, klodami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminių eksploatacinių savybių.
-

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Čiužinio užvalkalą valymas:

1. Švaria, minkšta, drėgna šluoste nuvalykite čiužinio užvalkalą naudodami švelnaus poveikio muilo ir vandens tirpalą pašalinėms medžiagoms pašalinti.
2. Švaria sausa šluoste pašalinkite bet kokį skysčio arba valymo priemonės perteklių.
3. Kruopščiai nusausinkite.

Dezinfekavimas

ĮSPĖJIMAS

- Visada dezinfekuokite čiužinį pagal savo ligoninės protokolus, kad išvengtumėte kryžminio užkrėtimo ir infekcijos pavojaus.
 - Nemerkite čiužinio į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
 - Neleiskite skysčiams kauptis ant čiužinio.
 - Gaminiai valyti nenaudokite „Virex® TB“.
 - Nenaudokite pagreintų vandenilio peroksidų ar ketvirtinių druskų, kuriuose yra glikolio eterių, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
-

PERSPĖJIMAS

- Visada būtinai nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir po valymo kruopščiai išdžiovinkite kiekvieną gaminį. Kai kurios valymo priemonės yra korozinio pobūdžio ir netinkamai naudojamos gali pažeisti gaminį. Tinkamai nenuskalavus ir neišdžiovinus gaminių, ant jo paviršiaus gali likti korozinių likučių, kurie gali nulemti pirmalaikį svarbių komponentų kokybės suprastėjimą. Nesilaikant šių valymo nurodymų, jūsų garantija gali būti panaikinta.
 - Prieš padėdami laikyti, klodami paklodę arba guldydami pacientą, visuomet leiskite čiužinio užvalkalui nudžiūti. Gaminio išdžiovinimas padeda išvengti suprastėjusių gaminio eksploatacinių savybių.
 - Čiužinio užvalkalą reikia saugoti nuo per stipraus didelės koncentracijos dezinfekuojančių tirpalų poveikio, nes jie gali sugadinti čiužinio užvalkalą.
 - Kai valote čiužinio apatinę dalį, neleiskite skysčiui prasiskverbti į užtrauktuko sritį arba apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į čiužinį.
 - Valymo ir dezinfekavimo priemonės su agresyviomis cheminėmis medžiagomis sutrumpina numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
 - Gamyklos valymo instrukcijų ir „Stryker“ naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali turėti įtakos čiužinio tinkamumo naudoti trukmei.
-

Siūlomos dezinfekavimo priemonės:

- Ketvirtinės druskos be glikolio eterių
- Fenolio valikliai (veiklioji medžiaga – o-fenilfenolis)
- Chlorintas baliklio tirpalas (5,25 % – mažiau kaip 1 dalis baliklio su 100 dalių vandens)
- 70 % izopropilo alkoholis

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Čiužinio užvalkalo dezinfekavimas:

1. Prieš naudodami dezinfekavimo priemones, kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite čiužinio užvalkalą.
2. Rekomenduojamą dezinfekavimo tirpalą naudokite su iš anksto mirkytomis servetėlėmis ar drėgna šluoste. Nemirkykite čiužinio.

Pastaba - Laikėtės dezinfekavimo priemonės nurodymų dėl tinkamo kontakto laiko ir skalavimo reikalavimų.

3. Čiužinio užvalkalą valykite švaria, sausa šluoste, kad pašalintumėte skysčio ar dezinfekavimo priemonės perteklių.
4. Prieš vėl naudodami, leiskite čiužinio užvalkalui visiškai išdžiūti.

Prevencinė priežiūra

Prieš atlikdami profilaktinę priežiūrą, nustokite gaminį naudoti.

ĮSPĖJIMAS - Kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą, patikrinkite čiužinį. Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei kyla pavojus, nedelsdami nustokite čiužinį naudoti ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

Pastaba - Prieš patikrinimą nuvalykite ir dezinfekuokite čiužinio išorę, jei taikoma.

Patikrinkite šiuos elementus:

_____ Užtrauktukas ir danga (viršuje ir apačioje) yra be įtrūkimų, įpjovimų, skylių ar kitų angų

_____ Visiškai atitraukę čiužinio užvalkalą, patikrinkite, ar vidiniai komponentai yra be dėmių, atsiradusių dėl skysčių patekimo ar užteršimo.

_____ Porolono ir kitų komponentų kokybė nesuprastėjo arba jie neatsiskyrė.

Gaminio serijos numeris:
Užpildė:
Data:

stryker



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA